



(FGM/FGC)

# MÄDCHEN- BESCHNEIDUNG

Aufklärung,  
Information und  
Beratung für  
Betroffene und  
Fachpersonen  
in Basel-Stadt und  
Basel-Landschaft

ግርዛት ደቀንሰትዮ

EXCISION DES FILLES

GUDNIINKA HABLAHA

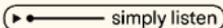
ختان الإناث

የሴት ግርዛት

FEMALE GENITAL MUTILATION

GABDHAHA LA GUDO

Hier gehts zur Übersetzung  
als Sprachnachricht

▶  simply listen

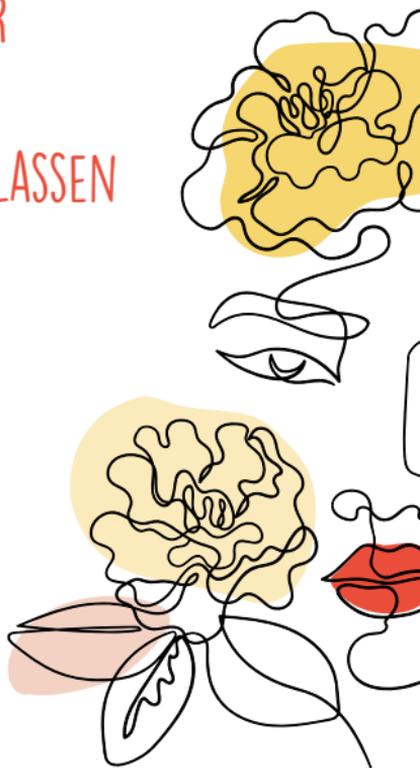
get information  
the easy way



Bei der Mädchenbeschneidung werden die weiblichen Genitalien beschnitten. Weibliche Genitalbeschneidung ist in sehr vielen Ländern verboten, auch in der Schweiz. Jede Frau hat ein Recht darauf, dass ihr Körper nicht verletzt wird.

Die gesundheitlichen Folgen können für die Mädchen und Frauen gravierend sein – zum Beispiel:

- ANGST, STRESS, TRAUMA UND SCHOCK
- INFEKTIONEN
- SCHMERZEN WÄHREND DER MENSTRUATION
- SCHMERZEN BEIM WASSERLASSEN
- KOMPLIZIERTE GEBURT FÜR MUTTER UND KIND
- UNFRUCHTBARKEIT
- SCHMERZHAFTER GESCHLECHTSVERKEHR UND GERINGERE LUST



WENN SIE BESCHNITTEN WURDEN,  
KÖNNEN SIE SICH **HILFE HOLEN.**  
KÖRPERLICHE UND SEELISCHE FOLGEN EINER  
BESCHNEIDUNG KÖNNEN BEHANDELT  
WERDEN. AUCH WENN SIE ANGST  
HABEN, SIE SELBST ODER IHRE  
TOCHTER KÖNNTEN BESCHNITTEN WERDEN,  
**HELFE WIR IHNEN.**

### Informationen

inkl. Videos finden Sie unter:  
[www.maedchenbeschneidung.ch](http://www.maedchenbeschneidung.ch)



- Deutsch
- Französisch
- Italienisch
- Englisch
- Tigrinya
- Somali
- Arabisch

# ANLAUFSTELLE GEGEN MÄDCHENBESCHNEIDUNG BEIDER BASEL

Kostenlose  
und vertrauliche  
Beratung

## **Für wen?**

Für Betroffene, Angehörige und das Umfeld.

## **Wozu?**

Zur Klärung von Fragen rund um die Mädchenbeschneidung.  
Zur Unterstützung bei einer drohenden Beschneidung.

## **Wie?**

Vor Ort. Zum Beispiel an einem Treffpunkt mit anderen Frauen aus verschiedenen Ländern oder in einem Einzelgespräch [auch anonym möglich].

## **Wer?**

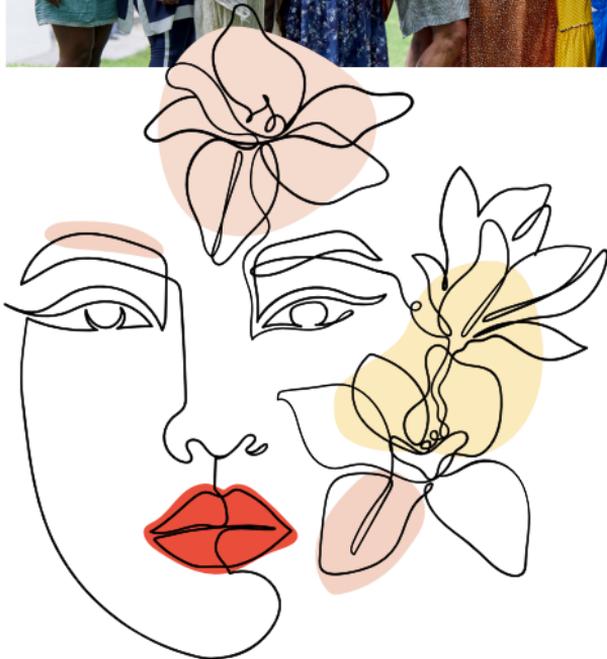
Fachexpertin Monica Somacal zusammen mit einer Gruppe von Frauen, die unterschiedliche Sprachen sprechen.

## **Kosten?**

Keine.

## **Sie sind Fachperson?**

Wir bieten Schulungen,  
Informationsveranstaltungen  
und Beratungen



# BERATUNG BEI BESCHWERDEN

## **Für wen?**

Für Frauen, die unter den Folgen der Beschneidung leiden. Die Beratung steht auch ihren Männern offen.

## **Wozu?**

Zur Behandlung von Beschwerden. Dazu gehören zum Beispiel: Beschwerden beim Wasserlösen, Schmerzen, Entzündung.

## **Wie?**

In einem vertraulichen Rahmen, bei Bedarf mit einer Dolmetscherin.

## **Wer?**

Dr. med Dorothy J. Huang

## **Kosten?**

Die Kosten werden von der Krankenkasse übernommen. Ein Teil muss selbst bezahlt werden, je nach Franchise und Selbstbehalt.



# KONTAKT



**Psychosoziale Beratung,  
Informationsveranstaltungen**

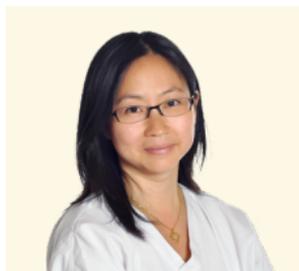
**Monica Somacal**

Fischmarkt 34  
4410 Liestal

Telefon +41 79 303 91 15

E-Mail: [somacal@gmx.ch](mailto:somacal@gmx.ch)

[www.somacal.ch](http://www.somacal.ch)



**Behandlung bei Beschwerden  
Gynäkologisches Ambulatorium  
der Frauenklinik**

Vulva-Sprechstunde,  
Ambulantes Operationszentrum

**Dr. med. Dorothy J. Huang**

Kaderärztin und stv. Leitung

Universitätsspital Basel

Vogesenstrasse 134

4031 Basel

Telefon +41 61 265 93 44

E-Mail: [gaf@usb.ch](mailto:gaf@usb.ch)



**Flyer** können unter  
[somacal@gmx.ch](mailto:somacal@gmx.ch) bestellt werden.

Im Auftrag der Kantone  
Basel-Landschaft und Basel-Stadt.

[www.bs.ch/md](http://www.bs.ch/md)

[www.gesundheitsfoerderung.bl.ch](http://www.gesundheitsfoerderung.bl.ch)

**BASEL**   
**LANDSCHAFT** 

VOLKSWIRTSCHAFTS- UND GESUNDHEITSDIREKTION  
AMT FÜR GESUNDHEIT



Gesundheitsdepartement des Kantons Basel-Stadt

**Medizinische Dienste**